

**MINUTES OF THE 3<sup>RD</sup> MEETING OF THE  
TASK FORCE FOR UPDATING AND MAINTENANCE OF  
MULTILINGUAL TECHNICAL DICTIONARY (TF-MTD)**

03 September 2019, 11:15-13:15 hours  
Bali, Indonesia

**Year of Establishment: 2016**

**Mandate:**(a) To identify priority chapters and terms frequently referred/ consulted by AWM professionals; (b) To consult/invite professional organizations to collaborate in enriching chapters/terms; (c) To identify experts/work bodies to review terms/chapters; (d) To encourage NCs in preparation and building of additional translations along with English/French; (e) To identify interesting pictures/diagrams suitable to illustrate various terms, where required, and(f) To make it accessible on web/ mobile.

**Members Presented:** (1) VPH Dr Ding Kunlun, Chair of TF-MTD (China); (2) Mr. Bernard Vincent, Chair of WG-SDRG (France); (3) Dr A. K. Randev, Chair of WG-SON-FARM (India); (4) Ms. Mary Jean Gabriel, Chair of WG-IDM (South Africa); (5) VPH Ian Makin, Chair of WG-M&R (Sri Lanka); (6) Dr. Yu-Chuang Chang from WG-IOA (Chinese Taipei).

**Observers:** (1) Prof. Dong Bin, WG-M&R (China); (2) Dr Wu Wenyong, WG-NCWRI (China); (3) Dr Waleed Hassan, WG-CLIMATE (Egypt); (4) Dr. Sahdev Singh, ICID Central Office (India); (5) Mr Ikuo Yoshinaga, WG-SDTA & WG-AFM (Japan); (6) Dr Takanori Nagano, WG-MWSCD (Japan).

**TF-MTD Minutes Item 1: Action taken report by Chair**

1. At the onset, TF Chair reviewed the membership and recommended Dr. Takanori Nagano from WG-MWSCD (Managing Water Scarcity under Conflicting Demands) to be the member of the TF, who expressed strongly to contribute to the TF. Chair suggested that he can work on any Chapters of the MTD on behalf of WG to provide some updates. It was suggested that once the TF members provide updated MTD terms to the Central Office (CO), then the CO would make the updated terms available on website, and will circulate it to NCs' for updation. Membership status is given in **Annex 4 (page 27)**.

**TF-MTD Minutes Item 2: Process for updation of MTD**

2. TF members agreed to focus on the possible update of the current English edition by checking the chapters and terms to see if any chapter/ terms need to be modified, new terms to be added, any term to be deleted as well as inclusion of any photos, diagrams, link etc. (*as per allocation refer Annex*). About 223 such keywords had been selected and provided by Dr Sahdev Singh, Director (KM) from ICID Central Office. It was reported from the TF members that 855 terms/ words in total have been selected to be modified (additions, deletions, or modifications), including 120 words from WG-CLIMATE, 477 words from WG-M&R, 100 words from WG-IDM, and 165 words from WG-SON-FARM. It was reported that these 855 terms have been sent to the Central Office for processing. As those lists of terms were not all received by the Chair, so the members were requested to send their lists of the selected terms again to the CO and the Chair. In response, Ms. Mary Jean Gabriel, Chair of WG-IDM (South Africa) has provided the updated terms for chapters 5 – Headworks, 6 – Design of irrigation canals, 7 – Canal structures, 8 – Project water management, 17 – Operation, maintenance and management.

**TF-MTD Minutes Item 3: Translation of MTD in various local languages**

3. After discussion at Saskatoon meeting, the Chair suggested that once the English updation is completed, translation of the updated MTD in different languages can be considered by respective NCs facilitated by the Central Office.

**TF-MTD Minutes Item 4: Dissemination and maintenance of MTD**

4. Members noted that registered members can login the website <<http://www.icid.org/ximlogin/login.php>> and download/ search the technical terms related to their interest in the languages of English, Chinese, French, Japanese, Russian and Hindi (partially).

**TF-MTD Minutes Item 5: Organization of online WebEx meeting**

5. Due to paucity of time, the item was not discussed.

**TF-MTD Minutes Item 6: Any other business**



**Annex** [Appendix XX, Item 2]**PRIORITY WISE LISTING OF MTD CHAPTERS**

<b>Category 1</b>	<b>Category 2</b>	<b>Category 3</b>
(5) Head works; <b>(WG-IDM)</b>	(2) Hydrology; <b>WMO, UNESCO, IAHS</b>	(1) General (statistics, units etc.);
(6) Design of irrigation canals; <b>(WG-IDM)</b>	(3) River hydraulics;	(4) Reclamation;
(7) Canal structures; <b>(WG-IDM)</b>	(10) Pumping stations (lifting devices);	(14) Construction materials;
(8) Project water management; <b>(WG-IDM)</b>	(18) Soil and water conservation;	(15) Construction techniques and equipment;
(9) Wells and drilling;	(22) Systems analysis;	(19) Environmental impacts;
(11) Irrigation systems and distribution of irrigation waters; <b>(WG-IOA)</b>	(24) Project planning;	(21) Computer technology;
(12) On-farm water management; <b>(WG-SON-FARM)</b>		(23) Hydraulic research;
(13) Design and construction of drainage systems; <b>(WG-SDRG)</b>		(25) Climate change
(16) Automation in irrigation, drainage and flood control systems; <b>(WG-M&amp;R)</b>		
(17) Operation, maintenance and management; <b>(WG-M&amp;R and IDM)</b>		
(20) Flood control; <b>(WG-CAFM)</b>		

